

NOTES ON EDITORS AND CONTRIBUTORS

Biographical notes in alphabetical order

ALICE RIBEIRO holds a BA in Textual Production (PUC-Rio) and has extensive experience working in literary archives as a member of the research groups POESIA AGORA and LACUNA.

ALINE LEAL FERNANDES BARBOSA is a CAPES postdoctoral fellow at the Pontifical Catholic University of Rio de Janeiro, and holds a Ph.D. and Masters from the same institution. She is the author of, among other publications, *Sob o Sol de Hilda Hilst e Georges Bataille* (PUC-Rio/Azougue 2018) and *Caroço* (7 Letras 2016).

ANTÍA MONTEAGUDO is a Ph.D. candidate at the University of Vigo and beneficiary of a fellowship granted by the Spanish Ministry of Education. She holds a bachelor degree in Hispanic and Galician studies and literatures, and a masters in Language Pedagogy. She also holds a Master's degree in Literary, Cultural and Interdisciplinary Studies from the University of Porto (Portugal, 2016-2018). Antía Monteagudo is currently working on her thesis on everyday life poetry in contemporary Galician and Portuguese

literatures and she is a member of the research project Contemporary Poetry and Politics II (PoePolit II) and the research group BiFeGa (Uvigo). She has recently co-edited *Poesia e Política na Actualidade: Aproximações teóricas e práticas* (2021).

BARBARA GALINDO holds a Ph.D. in Hispanic Languages and Literatures from the Spanish and Portuguese Department of UCLA. Her main research interests encompass 19th- & 20th-century Latin American Cultural Production, Andean and Amazonian literatures and cultures, Cultural Studies, Ecosocial Human Rights, Indigeneity, Environmental Humanities, Urban Studies, Eco-Biopolitics, and Decolonization and Anti-Colonial Theories and Praxis. Her dissertation, entitled "Orphan Lives, Tortured Cities, and Ecosocial Human Rights: Cultural Representations of Mining Terror in the Andes", analyzes diverse cultural representations of the Peruvian Andean mining space from the second half of the nineteenth century to 1930, focusing on the mining city as a totalitarian experiment.

BENJAMIN BURT uses utopia and dystopia as a lens to examine cultural attitudes towards urban life in Brazil, Latin America, and Lusophone Africa. His most recent publications can be found in *SFRA Review* and *Brasil/Brazil*. He is currently a Visiting Assistant Professor at Pitzer College.

BENOÎT SANTINI is a Professor of Latin American studies and literatures at the Littoral Côte d' Opale University and the EA 4030 HLLI Research Center in France. He has translated into French the works by by Raúl Zurita *Purgatorio* (Éditions Caractères, 2021) and *Anteparáiso* (Classiques Garnier, 2018), and Gabriela Mistral's anthology *De désolation en tendresse* (Éditions Caractères, 2018). Additionally, he has coordinated several collective works, such as Raúl Zurita's *Obra poética (1979-1994)* (Archivos/Alción Editores, 2017), and together with Lise Demeyer, Xavier Escudero, Isabelle Pouzet, and Marc Rolland, *Chili, Mexique et Républiques latino-américaines : entre Histoire et imaginaire* (Shäker Verlag, 2020). His research focuses mainly on poetry by authors from the Southern Cone and has published numerous articles on Latin American writers such as Raúl Zurita, Gabriela Mistral, César Vallejo, Julio Cortázar.

BRENDA SARAÍ JARAMILLO is a Ph.D. student in Hispanic Languages and Literature at the University of California, Los Angeles, where she has also completed a concentration in Gender Studies and Experimental Critical Theory. She received her B.A. in Comparative Literature from Brown University. Her interests include queer maternity, pregnancy,

and embodiment in Latin American and Latinx literature. She is also interested in translation theory and practice, and has published several translations of Spanish Golden Age plays in collaboration with the UCLA Working Group in Comedia.

CARLA JUÁREZ PINTO (València, 1999) currently co-directs the cultural magazine of the Universitat de València "Parnaso" in collaboration with fellowm scholars from the department of Spanish Philology. Her main interests are 20th century Spanish poetry, as well as narrative and essays, and she has focused on studying Spanish literary magazines, especially those associated to the Generation of 27.

CARLOS NOGUEIRA (José Saramago Chair) holds a Ph.D. in Portuguese literature from the University of Oporto (2008), Portugal. He is a professor and a researcher at the University of Vigo, Spain. He is the author of various essays on literature as well as several books on Portuguese and Brazilian literature and culture.

CRISTINA VAZQUEZ is a Ph.D. candidate from the Spanish and Portuguese Department. She received her Master's degree in Spanish and Portuguese from the University of California, Davis, where she also worked as an editor for *Brújula*, an interdisciplinary academic journal. She is currently pursuing a doctoral degree in Peninsular and Mexican Literature and Culture through the Spanish & Portuguese Department at UCLA. Her research interests include the counter-narrative of Sub-Saharan and Haitian

immigration and identity discourse through a transatlantic approach from the Lavapiés neighborhood in Madrid, Spain, and the Little Haití neighborhood in Tijuana, México. Presently, Cristina is finishing her second year as an editor of *Mester*, an academic journal from the Spanish department. She was also part of the 2019-2020 Urban Humanities Initiative (UHI) cohort and digital archive, where she holds a graduate certificate and she is co-author of the *Mujer Migrante Memorial 2021*.

DENIS AUGUSTO SOUSA DA SILVA graduated in Arts and Humanities and holds a Masters degree in Portuguese Literature by the State University of Rio de Janeiro. During his masters program, he focused on the critical reception and Sensationism of Fernando Pessoa's work. He was awarded with a fellowship from the Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES). Currently, he is doing a Ph.D in Portuguese Studies at the University of Lisbon.

ELIZAMA ALMEIDA is a current Ph.D. student in the Program Materialities of Literature at the University of Coimbra, and a member of the *Lacuna* study group and the International Council of Museums. She holds a Master's Degree in Literature by the Puc-Rio University.

ESTHER CLAUDIO is a Ph.D. Candidate at University of California, Los Angeles, where she explores collective memory, social justice, urban narratives and feminism in a dissertation on Historical Memory in Spanish Graphic Narrative. In 2011, she organized the First International Conference on Comics and

Graphic Novels in Madrid (Universidad de Alcalá) and she accomplished one of her dreams two summers ago when she attended the San Diego Comic Con, bringing artist Paco Roca with her. She has published several articles on experimental comics as well as on collective memory and she is proud to be part of the editorial board of *Studies in Comics*, *CuCo: Cuadernos de Cómic*, and *UCLA's academic journal, Mester*.

GUILHERME GONTIJO FLORES (Brasília, 1984) is a poet, translator and professor at the Universidade Federal of Paraná (Brazil). Author of the poetic tetralogy *Todos os nomes que talvez tivéssemos* (2020, Kotter/Patuá), *avesa: áporo-antígona* (2020, Cultura e Barbárie/quaseditora), *carvão :: capim* (2017, Portugal, Artefacto; 2018, Brazil, Ed. 34) and the novel *História de Joia* (2019, todavía) as well as the essays *A mulher ventriloquada* (2018, Zazie) and *Algo infiel* (2017, n-1/Cultura e Barbárie, written together with Rodrigo Gonçalves). He has published translations of, among others, Robert Burton (4 vols, 2011-2013, Ed.UFPR), Propertius (2014, Autêntica), Sappho (2017, Ed. 34), Callimachus (2019, Autêntica), Horace (2020), Rabelais (2021, Ed. 34) and Paul Celan (2021, Ed. 34). He is currently the co-editor of the literary blog *escamandro* and member of the band Pecora Loca, dedicated to translation and performance. His new book *Potlatch* is in press and will be released soon.

ISAAC GIMÉNEZ is a Ph.D. Candidate at University of California, Los Angeles. He specializes in contemporary Latin American cultural production, with

an emphasis on Brazil. In his doctoral dissertation he takes a diachronic and transmedial approach to 20th- and 21st-century Brazilian poetry, engaging with a variety of written, visual and oral sources from the first modernist phase to works by digital native authors. Besides being *Mester's* 2021 Editor-in-Chief, he runs the UCLA Latin American and Iberian Film Festival.

ISABEL BALSEIRO teaches Comparative Literature and Cultural Studies at the Claremont Colleges in California. She edited two poetry collections by María Acuña *Poesía descalza* (2020) and *Por la vida siento la fuerza* (2021). Her other books include *Running towards Us* (2000), *To Change Reels* (2003), *South Africa: A Traveler's Literary Companion* (2009), and *The Passport That Does Not Pass Ports* (2020). A former visiting research associate at the University of Cambridge, the Federal University of Pernambuco, and the University of Cape Town, she is the recipient of fellowships from the Andrew W. Mellon Foundation, the American Council of Learned Societies, and the James Irvine Foundation, among others.

JOHN REX AMUZU GADZEKPO studied in Ghana (UG, Legon), Spain (Universidad Complutense de Madrid), Brazil (USP and UnB), and holds a PhD in Comparative Afro-Luso-Brazilian Oraliture and Popular Literature from the University of Poitiers (2007). He has taught and published on Portuguese, Brazilian and Lusophone African literatures and cultures in the Obafemi Awolowo University in Nigeria and University of Poitiers, France, and has also

worked as a Senior Research Fellow at UTAD, Vila Real, Portugal. He currently teaches English-Portuguese translation at the School of Translators of the Ghana Institute of Languages, after serving as the Director of the Institute, and also freelances as a translator/interpreter.

JONAS LEITE is a Professor of Portuguese Literature at the Federal University of Pernambuco, Brasil. He holds a Doctorate and also a Master's in Literature and Interculturality by the Paraíba State University. As a poet, he recently published *Itinerário do Tempo* (2021), book that has been awarded by the Prefeitura Municipal de Campina Grande.

JOSÉ PINTO (Vila Real, Portugal, 1988) lives in Elvas, Portugal. Poet, playwright, translator, performer and psychologist. Author of "Humanus" (Corpos, Portugal, 2015), "TOCA: oito poemas de amor e uma canção angustiada" (UMCOLETIVO, Portugal, 2021) and "Chá para o nevoeiro" (Urutau, Brazil-Galicia, 2021). Participated in the collective publication "Literatura e cultura em tempos de pandemia" (Guerra e Paz, Portugal, 2021). His texts were published in magazines and fanzines in Brazil, Cape Verde, Spain, United States of America and Portugal. His poems have also been adapted for melodramas by the composer Filipe Pinto (Germany) and he writes for theater, with his work having premiered in Cape Verde and Portugal. He has collaborated with Revista Palavra Comum and in the edition, translation and revision of Revista dos Tr3sReinos, both in Galicia. He worked as a playwright and dramaturgist at UMCOLETIVO (Portugal) and is the mentor and

artistic director of Associação txon-poesia (Cape Verde-Portugal), which is dedicated to organizing activities around poetry and poetics, from a transdisciplinary, intercultural and participative perspective. <https://josepinto.net>

JULIA BARANDIER is pursuing her bachelor's degree in Textual Production and Bilingualism (English-Portuguese) in the Department of Literature at PUC-Rio University. She is also a member of the two study groups dedicated to archives: LACUNA and POESIA AGORA.

JULIA CALDERÓN holds a B.A. and a M.A. in Hispanic Studies from the University of Seville and is currently a Ph.D. Candidate at the Department of Spanish and Portuguese at the University of California, Los Angeles (UCLA). Her dissertation examines detective fiction written by Central American and U.S.-Central American authors in the frame of neoliberal structural changes in the Isthmian postwar societies. She is also interested in memory and trauma studies, genocide studies, gender studies, and diaspora studies.

KRISTAL BIVONA is Assistant Director of the Behner Stiefel Center for Brazilian Studies at San Diego State University. She holds a doctorate from UCLA in Hispanic Languages and Literatures. Her current research looks at transitional justice in post-dictatorship Latin American cinema.

LEANDRO ARSENIO HERNANDEZ is a Ph.D. student in the Department of Spanish and Portuguese at UCLA. He started his academic training by studying literature

in Argentina. After working as a teacher for a couple of years, he began his research career in the United States by completing a master's degree in Spanish and focusing on Argentine literature. He is interested in 20th-century and contemporary Latin American literature. More recently, he has been working on the representation of chronic diseases in literature and culture, including HIV/AIDS narratives.

LUDMILA PORTO is an Associate Professor of Portuguese Language and Linguistics at the State University of Paraíba (UEPB), and a doctoral student at the Department of Gender Studies, University of California, Los Angeles.

MADISON FELMAN-PANAGOTACOS is a Fulbright-Hays Fellow and a doctoral candidate in Hispanic Languages & Literatures at UCLA. Her areas of research center on the cultural production of twentieth- and twenty-first-century Mexico and Argentina, with a focus on studies of feminist social movements, maternity and non-patriarchal parenthood, and abortion rights. She has been published in *A contracorriente*, *Imagofagia*, and *the LA Review of Books*.

MARTA ROSEN holds a B.A. in English Philology (University of Barcelona) and has been working as a translator and proofreader for more than 15 years, mainly in audiovisual projects but also as a collaborator of associations like the ACLU, among others. She is currently a Spanish Linguist in the taxonomy curation part of an AI project.

MATHEUS RIBEIRO ALVES DE LIMA is a Master's student in the Graduate Program of Contemporary Literature and Culture (PPGLCC) at PUC-Rio University. He also coordinates the research group POESIA AGORA.

MILENA BRITTO is a literary scholar and Professor at the Federal University of Bahia and holds a PhD in Literature and Brazilian Culture. In addition to her academic career, she has held positions in public policy, including as consultant for UNESCO/The Brazilian Ministry of Culture/Brazilian Foundation for the Arts, and director of the literary division of the Cultural Foundation of the State of Bahia (2011 - 2015). She is a literary curator for various projects and member of the editorial team at the small independent press Paralelo13S.

NANDO VIVAS is a graphic designer and illustrator from Spain. He holds a Bachelor's degree in Visual Arts from the Hochschule für bildende Künste of Hamburg, Germany (2012) and a Master's degree in Illustration and Advanced Typography from EINA School of Design in Barcelona, Spain (2019). In 2012, he published *IV. Edition Zeichnung* (Materialverlag, Hamburg), a collection of his designs to that date. He currently lives in Barcelona, where he works as a freelance graphic designer for various national and international companies. He also collaborates with Barcelona's City Council, especially with the Office of Culture. More recently, he has taught several courses on design and communication at vocational schools. Check his work at: <https://www.nandovivas.com/>

PATRÍCIA LINO (1990) is a poet, an essayist, and an Assistant Professor at UCLA, where she teaches Luso-Brazilian literatures and cinema. Lino is the author of *O Kit de Sobrevivência do Descobridor Português no Mundo Anticolonial* (2020), *No es esto un libro* (trad.: Jerónimo Pizarro, 2020), and *Manoel de Barros e A Poesia Cínica* (2019). She recently directed *DAEDALUS 22/1* (BRA 2021), *Anticorpo. A Parody of the Laughable Empire* (US-POR 2019) and *Vibrant Hands* (US-POR 2019). She is also the author of the mixed poetry album *I Who Cannot Sing* (2020). Lino presented, published, and exhibited essays, poems, and illustrations in more than seven countries. Her current research focuses on contemporary poetry, visual and audiovisual culture, parody and anticolonialism, and Luso-Brazilian film. She works as a researcher member at the UCLA Latin American Institute and as a collaborator at Instituto de Literatura Comparada Margarida Losa. Lino is also the co-editor of *escamandro*, a Brazilian magazine dedicated to poetry and criticism. <http://patricialino.com>.

ROGERIO MENDES is a Professor of Hispanic Literature and Culture at the Federal University of Rio Grande do Norte (UFRN/FELCS), Brazil. He currently conducts research stemming from the intersection between Literature and Anthropology, specifically on the themes of African and Afrodescendant literatures and cultures, and indigenous literatures and cultures in Latin America. Email: rogerio.mendes.coelho@ufrn.br

VALENTINA FIGUERA MARTÍNEZ has Bachelor's degree in Translation from the Central University of Venezuela and a Master's degree in Literary Studies from Brazil's Federal University of Sao Carlos (UFSCar). She is a translator of poetry, books, academic essays and texts in general, as well as documentaries and films with experience in the fields of literature, arts, culture, social sciences, among others. She is a Ph.D. Research Fellow at UFSCar's Postgraduate Program on Literary Studies, developing research on transcreation and Brazilian contemporary poetry. Member of the Group for Poetry and Cultural Studies and Research (NEPPOC/CNPq), she periodically translates contemporary poetry for online cultural magazines.

VERÓNICA GARCÍA MORENO es Doctora en literatura española por UCLA, con una tesis sobre la influencia del elemento islámico en la formación de las identidades peninsulares durante el siglo XIX. Además, tiene una maestría en Estudios Islámicos por la Universidad de Sevilla (España) y otra maestría en Lingüística Aplicada por la Universidad de León (España). Actualmente prepara un estudio sobre el orientalista Rafael Cansino Assens, su labor de traductor e interpretador de los textos semitas, árabes y persas y su influencia en la literatura española e hispanoamericana de principios del siglo XX.